

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Резетт против Люксембурга

[Rezette – Luxembourg] (№ 73983/01)

Постановление от 13 июля 2004 г. [вынесено IV Секцией]

Извлечение из текста Постановления (по поводу Статьи 6 Конвенции): «Результаты производства по уголовному делу могут отразиться на результатах рассмотрения спора в судах по гражданским делам и поэтому должны приниматься во внимание при расчете соответствующих сроков производства по данному гражданскому делу. Европейский Суд приемлет тот факт, что вынесение решения по гражданскому делу до окончания производства по уголовному делу может войти в противоречие с принципом надлежащего отправления правосудия. Тем не менее, в результате объявления перерыва в производстве по гражданскому делу до принятия решения по уголовному делу производство по гражданскому делу затянулось более чем на восемь лет, и Европейский Суд вновь повторяет, что именно власти страны должны принимать меры к организации функционирования своей судебной системы таким образом, чтобы требование о разумном сроке рассмотрения дела, содержащееся в Статье 6 Конвенции, гарантировалось бы всем. Производство по гражданскому делу в данном случае началось 11 марта 1996 г. 30 июня 1999 г. суд апелляционной инстанции отложил дело слушанием <...> во исполнение принципа, что «производство по уголовному делу имеет преимущественное значение перед производством по гражданскому делу». Производство же по гражданскому делу <...> уже длилось более восьми лет. Такой промежуток времени представляется априорно слишком длинным <...>».
